



**Amt für nachhaltige Gewässernutzung**  
**Ufficio Gestione sostenibile delle risorse**  
**idriche**

GEMEINDE PRAD AM  
STILFSERJOCH  
**prad.prato@legalmail.it**

STADTGEMEINDE GLURNS  
**glurns.glorenza@legalmail.it**

BONIFIZIERUNGSKONS. VINSCHGAU  
Präs. Wellenzohn Paul  
**bonikons@pec.rolmail.net**

Bozen / Bolzano, 31.08.2026

Bearbeitet von / redatto da:  
Michaela Hillebrand  
Tel. 0471/414785

Zur Kenntnis / per conoscenza:

FORSTINSPEKTORAT SCHLANDERS  
**ispettorato.forestale.silandro@provincia.bz.it**

AMT FÜR GEWÄSSERSCHUTZ  
**gewaesserschutz.tutelaacque@pec.prov.bz.it**

AMT FÜR ÖFFENTLICHES WASSERGUT  
**oeffentlicheswassergut.demanioidrico@pec.prov.bz.it**

AMT FÜR DEN NATIONALPARK  
STILFSERJOCH  
**nationalpark.stilfserjoch@provinz.bz.it**

SÜDTIROLER  
BAUERNBUNDGENOSSENSCHAFT  
**direzione@sbb.it**

**D/2973/0 - Anlage Nr. 067B0015**

Wasserableitung aus dem Fließgewässer Tschavallatschbach (Gutfalltalb.) für Beregnung in der Gemeinde PRAD AM STILFSERJOCH und aus dem Fließgewässer Pafilerbach für Beregnung in der Gemeinde GLURNS

**Ansuchen um wesentliche Änderung zur bestehenden Wasserkonzession**

Hiermit wird eine Abschrift der Verordnung zur Untersuchung des obgenannten wesentlichen Änderungsgesuchs übermittelt, in der Tag, Uhrzeit und Treffpunkt des Lokalausgleichs angegeben sind.

**D/2973/0 - Impianto n. 067B0015**

Derivazione dall'Acqua corrente Rio di Cavallaccio a scopo irriguo in comune di PRATO ALLO STELVIO e dall'Acqua corrente Rio Pavile a scopo irriguo in comune di GLORENZA

**Domanda di modifica sostanziale alla concessione d'acqua esistente**

Si trasmette copia dell'ordinanza relativa all'istruttoria della domanda di modifica sostanziale in oggetto, con le indicazioni del giorno, orario e luogo di ritrovo per la visita di sopralluogo.

**Die obgenannten Gemeinden veröffentlichen die Verordnung vom 04.09.2026 bis 18.09.2026 auf der Gemeindetafel** und verfassen abschließend den Bericht über die erfolgte Veröffentlichung, mit Angabe eventueller Einsprüche, die in der genannten Frist bei der jeweiligen Gemeindeverwaltung eingebracht worden sind. Nach Abschluss der Veröffentlichung wird diese Kopie zusammen mit den Einsprüchen unverzüglich mittels PEC-Mail an das Amt für nachhaltige Gewässernutzung zugesandt.

Mit freundlichen Grüßen

**I Comuni in indirizzo** ne cureranno l'affissione al rispettivo **Albo comunale dal 04.09.2026 al 18.09.2026** e rilasceranno infine, in calce alla copia della stessa, il referto di avvenuta pubblicazione con l'indicazione delle opposizioni eventualmente prodotte entro i termini presso la rispettiva Amministrazione comunale.

Al termine della pubblicazione tale copia, unitamente alle opposizioni, sarà inviata al più presto per PEC-mail all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche.

Cordiali saluti

Der stellvertretende Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione sostituto  
**Helmut Schwarz**  
 (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage: Verordnung

Allegato: Ordinanza

**VERORDNUNG D/2973/0 - Anlage Nr. 7312**

Nach Einsichtnahme in das Erneuerungsdekret der Wasserkonzession des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung Nr. 13954 - D/2973 vom 06.08.2019 und des Änderungsdekretes der Wasserkonzession des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung Nr. 25193 - D/2973 vom 11.12.2000.

Damit wurden folgende Wasserableitungen genehmigt:

**KONZESSION D/2973/0**

Anlage Nr. 7312 Berechnungsanlage  
Lichtenberg- Pinet  
Nutzung: Berechnung  
auf insgesamt 138,3599 ha

Die Nutzung bezieht ihr Wasser im Ausmaß **von 01-04 bis 31-10** aus folgenden Wasserableitungen:

**Ableitungsstelle 1 - Entnahme aus öffentlichem Gewässer:**

Ableitung aus dem Fließgewässer Tschavallatschbach (Gutfalltalb.), eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer A.405, auf Gp. 1183/1 K.G. LICHTENBERG auf Kote 1176 m ü.d.M. im Gemeindegebiet von PRAD AM STILFSERJOCH

**Ableitungsstelle 2 - Entnahme aus öffentlichem Gewässer:**

Ableitung aus dem Fließgewässer Pafilerbach, eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer A.405.5.5, auf Gp. 1499/1 K.G. GLURNS auf Kote 1100 m ü.d.M. im Gemeindegebiet von GLURNS

Konzessionierte Wassermenge für  
Ableitungsstelle 1+2 - Ableitungszeitraum:

- im Mittel 43 l/s;  
- maximal 60 l/s;  
im Zeitraum 01-04 - 31-10 eines jeden Jahres.

**Ableitungsstelle 3 - Entnahme aus öffentlichem Gewässer:**

Ableitung aus dem Fließgewässer

**ORDINANZA D/2973/0 - Impianto n. 7312**

Visto il decreto di rinnovo della concessione d'acqua dell'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche del 06.08.2019, n. 13954 - D/2973 e il decreto di modifica della concessione d'acqua dell'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche del 11.12.2000, n. 25193 - D/2973.

Con esso sono state concesse le seguenti derivazioni:

**CONCESSIONE D/2973/0**

Impianto n. 7312 Impianto irriguo  
"Lichtenberg- Pinet"  
Utilizzo: irriguo  
di complessivi 138,3599 ha

L'utenza è alimentata nella misura nel periodo **dal 01-04 al 31-10** dalle seguenti derivazioni d'acqua:

**Punto di derivazione 1 - Presa da acqua pubblica:**

Derivazione dall' Acqua corrente Rio di Cavallaccio, riportato nell'elenco delle acque pubbliche della Provincia di Bolzano al numero A.405, sulla p.f. 1183/1 C.C. MONTECHIARO a quota 1176 m s.l.m. in comune di PRATO ALLO STELVIO

**Punto di derivazione 2 - Presa da acqua pubblica:**

Derivazione dall'Acqua corrente Rio Pavile, riportato/a nell'elenco delle acque pubbliche della Provincia di Bolzano al numero A.405.5.5, sulla p.f. 1499/1 C.C. GLORENZA a quota 1100 m s.l.m. in comune di GLORENZA

Quantità d'acqua concessa per i punti di derivazione 1+2 – periodo di derivazione:

- medi 43 l/s;  
- massimi 60 l/s ;  
nel periodo 01-04 - 31-10 di ogni anno.

**Punto di derivazione 3 - Presa da acqua pubblica:**

Derivazione dall'Acqua corrente Rio di

Tschavallatschbach (Gutfalltalb.), eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer A.405, auf Gp. 1183/7 K.G. LICHTENBERG auf Kote 1000 m ü.d.M. im Gemeindegebiet von PRAD AM STILFSERJOCH

Konzessionierte Wassermenge -  
Ableitungszeitraum:  
 - im Mittel 24 l/s;  
 - maximal 24 l/s;  
 im Zeitraum 01-04 - 31-10 eines jeden Jahres.

Am 16.07.2026 ist das Ansuchen um wesentliche Änderung der bestehenden Wasserkonzession samt dazugehörigen Projektunterlagen folgender Antragsteller eingereicht worden:

BONIFIZIERUNGSKONS. VINSCHGAU  
 ZERMINIGERSTRASSE 12  
 39028 SCHLANDERS  
 Steuernummer: 82005310212

Es werden damit folgenden Änderungen der bestehenden Wasserkonzession beantragt:

- Verlegung der in den ursprünglichen Konzessionsdaten zitierten Wasserfassungsstelle Nr. 2 am Pafilerbach auf Kote 1174,70 m ü.d.M. (Gp.1499/1 der KG. GLURNS)

- Verlegung der in den ursprünglichen Konzessionsdaten zitierten Wasserfassungsstelle Nr. 3 am Tschavallatschbach auf Kote 1005,20 m ü.d.M. (Gp. 1183/7 der KG. LICHTENBERG).

Es handelt sich um eine wesentliche Änderung der Konzession, welche laut Gesetz den für die neuen Konzessionen vorgesehenen Bestimmungen unterliegt.

Es werden folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen:

Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;  
 V.T. vom 11.12.1933, Nr. 1775;

Cavallaccio, riportato nell'elenco delle acque pubbliche della Provincia di Bolzano al numero A.405, sulla p.f. 1183/7 C.C. MONTECHIARO a quota 1000 m s.l.m. in comune di PRATO ALLO STELVIO

Quantità d'acqua concessa – periodo di derivazione:

- medi 24 l/s;  
 - massimi 24 l/s ;  
 nel periodo 01-04 - 31-10 di ogni anno.

In data 16.07.2026 è stata presentata domanda di modifica sostanziale della concessione d'acqua esistente con relativa documentazione di progetto dai seguenti richiedenti:

CONS. DI BONIFICA VALLE VENOSTA  
 VIA ZERMINIGER 12  
 39028 SILANDRO  
 Codice fiscale: 82005310212

Con essa sono chieste le seguenti modifiche alla concessione d'acqua esistente:

- Spostamento del punto di derivazione dell'acqua, citato negli estremi della concessione originaria al n. 2 al Rio Pavile, a quota 1174,70 m s.l.m. (p.f. 1499/1 del C.C. GLORENZA)

- Spostamento del punto di derivazione dell'acqua, citato negli estremi della concessione originaria al n. 3 al Rio di Cavallaccio, a quota 1005,20 m s.l.m. (p.f. 1183/7 del C.C. MONTECHIARO).

Trattasi di modifica sostanziale della concessione, per la quale si applicano ai sensi di legge tutte le disposizioni riguardanti le nuove concessioni.

Si prende visione delle seguenti norme:

Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285;  
 T.U. 11.12.1933, n. 1775;

L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;  
L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7;  
D.P.R. vom 22.6.2017.

L.P. 18.6.2002, n. 8;  
L.P. 30.9.2005, n. 7;  
D.P.R. 22.6.2017.

Dies vorausgeschickt, erlässt der Direktor des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung folgende

Ciò premesso, il Direttore dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

## VERORDNUNG

## ORDINA

Am kommissionellen Lokalausweis **muss der Gesuchsteller** oder ein von ihm Bevollmächtigter teilnehmen. Außerdem kann jeder teilnehmen, der daran Interesse hat.

Alla visita di istruttoria **dovrà intervenire il titolare della domanda** o un suo rappresentante a ciò autorizzato dallo stesso. Potrà inoltre intervenire chiunque ne abbia interesse.

Das Zusammentreffen ist festgesetzt für:

L'appuntamento è stabilito per il:

Datum / data

**24.09.2026**

Uhrzeit / orario

**10:00**

Treffpunkt / luogo di ritrovo

**Rathaus der Gemeinde Prad am Stilfserjoch - Municipio del comune Prato allo Stelvio**

Das oben erwähnte Ansuchen um wesentliche Änderung steht **vom 04.09.2026 bis 18.09.2026** allen Interessierten beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung während der Amtsstunden zur Verfügung.

La suddetta domanda di modifica sostanziale sarà a disposizione di tutti gli interessati presso l'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche nell'orario di apertura al pubblico **dal 04.09.2026 al 18.09.2026**.

Eine Abschrift dieser Verordnung wird gleichzeitig an der Gemeindetafel von **PRAD AM STILFSEJRJOCH und GLURNS** veröffentlicht.

Copia della presente ordinanza sarà affissa nello stesso periodo all'Albo comunale di **PRATO ALLO STELVIO e di GLORENZA**.

Eventuelle Einsprüche sind bis zum **23.09.2026** beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung, Alte Mendelstr. Nr. 33, Bozen, oder bei den genannten Gemeindeämtern einzureichen.

Eventuali opposizioni potranno essere presentate all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, via della Mendola n. 33, Bolzano, ovvero ai Comuni suddetti fino al giorno **23.09.2026**.

Neue Ansuchen, die mit dem oben genannten Ansuchen unvereinbar sind, werden als konkurrierende Ansuchen angenommen, wenn sie bis zum **26.10.2026** inbegriffen beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung eingereicht werden.

Nuove domande incompatibili con la domanda di cui alle premesse sono accettate quali domande concorrenti, se presentate all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche fino al giorno **26.10.2026** compreso.

Amt für nachhaltige Gewässernutzung

Mendelstraße 33, 39100 Bozen  
gwaessernutzung@provinz.bz.it  
umwelt.provinz.bz.it/de

Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

Via Mendola 33, 39100 Bolzano  
risorse.idriche@provincia.bz.it  
ambiente.provincia.bz.it/it

Ofize Gestuon sostignibla dles ressurses d'ega

Via Mendola 33, 39100 Bulsan  
risorse.idriche@provincia.bz.it  
umwelt.provinz.bz.it/de

Die eventuell angeschriebenen Landesämter sind ersucht, innerhalb von 15 Tagen ab Lokalaugenschein ihre vorgesehene Bemerkungen oder Gutachten vorzubringen.

Gli eventuali Uffici provinciali in indirizzo sono pregati di far pervenire entro 15 giorni dalla data del sopralluogo le loro osservazioni o pareri previsti.

Bozen, den 31.08.2026

Bolzano, 31.08.2026

Der stellvertretende Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione sostituto  
Helmut Schwarz  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)